

Inhaltsverzeichnis

MATTHIAS PERL UND WOLFGANG PÖCKL In honorem Klaus Pörtl	11
JÜRGEN ZÖLLNER Klaus Pörtl zum 65. Geburtstag	15
Tabula gratulatoria	17
Schriftenverzeichnis von Klaus Pörtl	19
 Ad personam	
LUIS CHESNEY LAWRENCE Encuentro en Germersheim	27
HERBERT FRITZ Klaus Pörtl und das spanische Theater im 20. Jahrhundert	37
 Kulturwissenschaft	
DIETRICH BRIESEMEISTER Inszenierung des Fremden in Frankreich und Portugal (1550/1619)	51
GABRIEL GONZÁLEZ <i>La Visión delectable de Alfonso de la Torre.</i> <i>Teoría de las Artes liberales</i>	71
DIETER JANIK La conciencia histórica en la novela colombiana	85
ANDREAS F. KELLETAT Mahometismus. Zu einigen Ingredienzen der Übersetzung des Islam ins Abendländische	93
KARL KOHUT Humboldt en Venezuela	111
KLAUS LEY Eine merkwürdige Reise nach Italien: Carlo Schmid's <i>Römisches</i> <i>Tagebuch</i> (1937/47)	119
KURT SPANG Ich sing' mir das Lied noch einmal. Vom Lesen und Wiederlesen	149

Kulturelle Identität

ALEXANDRA ÁLVAREZ MURO Identidad y comunidad en tiempos de globalización	167
HORST W. DRESCHER Probing into Scottishness	179
GERHART MAYER Kulturwissenschaft und Werteforschung. Zur Problematik kultureller Identität	191
NIKOLAI SALNIKOW Slowenien: Eine europäische Region im Aufwind	197
GUSTAV SIEBENMANN Sobre cultura, culturas, identidad cultural y la globalización	205

Theaterwissenschaft

JUAN MARÍA DIEZ TABOADA La obra teatral de Javier Gil y el grupo <i>Katamitus</i> de Irún	219
WOLFGANG DÜSING Parodie und Poetik in Gerhart Hauptmanns Tragikomödie <i>Die Ratten</i>	231
WILFRIED FLOECK Die Rezeption des spanischen Theaters des 20. Jahrhunderts im deutschsprachigen Raum	245
HERIBERT HÄRTINGER Elemente des epischen Theaters in <i>The War Plays</i> von Edward Bond	267
MANFRED LENTZEN ¡Muera el acusón pedante! Francisco Nievas Stück <i>Sombra y quimera de Larra (Representación alucinada de "No más mostrador")</i>	281
INGRID NEUMANN-HOLZSCHUH Sprachliche Hybridität als Programm – <i>Code-switching</i> im Chicano-Theater	293
BOGDAN PIOTROWSKI Unas consideraciones sobre los linderos entre el teatro y la literatura colombianos	323
JOSÉ RODRÍGUEZ RICHART Las comedias de José Alonso de Santos en la década de los noventa	339

FRANCISCO RUIZ RAMÓN
Calderón dramaturgo ¿clásico y/o contemporáneo? 361

CORNELIA WEEGE
Das Prinzip des *iberismo* im Werk von José Martín Recuerda 371

Sprachwissenschaft

JACQUES DE BRUYNE
La gramática de, en, para y por Fernando Vallejo 387

DIETER HUBER
Migration virtuell: Interkulturelle Kommunikation im Globalen Dorf 407

RAINER KOHLMAYER
Empathie und Rhetorik. Gedanken zur Didaktik des
Literaturübersetzens 417

DIETER MESSNER
Portugiesische *Nichwörterbücher* 435

HANS RUGE
Warum klingt Neugriechisch so spanisch? 443